



Arbeitsblätter zum Ausdrucken von [sofator.com](https://www.sofator.com)

# Nominaler Ablativus absolutus – Übersetzung

Ablativus Absolutus      Übersetzung

Gallis victis <sup>PPP!</sup>

Substantiv      Partizip

1. Substantiv → Subjekt      Die Gallier
2. Partizip → Verbo      sind besiegt worden
3. logische Verbindung mit Hauptsatz finden
  - weil (kausal)
  - obwohl (konzessiv)
  - nachdem (temporal)

- 1 **Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.**
- 2 Ordne den Wendungen mit nominalem Ablativus absolutus die richtige Übersetzung zu.
- 3 Benenne alle Nominalen Ablativi absoluti im Text.
- 4 Vervollständige den Ablativus absolutus, indem du das passenden Nomen einsetzt.
- 5 Übersetze die Wendungen ins Deutsche.
- 6 Vervollständige die lateinischen Sätze, indem du selbst einen nominalen Ablativus absolutus bildest.
- + mit vielen Tipps, Lösungsschlüsseln und Lösungswegen zu allen Aufgaben



Das komplette Paket, inkl. aller Aufgaben, Tipps, Lösungen und Lösungswege gibt es für alle Abonnenten von [sofator.com](https://www.sofator.com)



## Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.

Wähle die korrekte Lösung aus.



Senatores consule auctore dicitorem dixerunt.

- A  
Unter der Führung des Konsul ernannten die Senatoren einen Diktator.
- B  
Auf Veranlassung des Konsuls ernannten die Senatoren einen Diktator.
- C  
Die Senatoren ernannten den vom Konsul vorgeschlagenen Diktator.
- D  
Zum Diktator ernannten die Senatoren den vorbildlichen Konsul.
- E  
Als der Konsul es veranlasste, ernannten die Senatoren einen Diktator.



## Unsere Tipps für die Aufgaben

1  
von 6

### Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.

#### 1. Tipp

Der Satz enthält einen nominalen Ablativus absolutus. Wo ist er?

---

#### 2. Tipp

Schau dir genau die Struktur der deutschen Sätze an. Welche passt zum lateinischen Beispiel?

---



## Lösungen und Lösungswege für die Aufgaben

1  
von 6

### Nenne die richtige Übersetzung für den lateinischen Satz.

**Lösungsschlüssel:** B, E

Um einen nominalen Ablativus absolutus zu übersetzen, hast du mehrere Möglichkeiten.

Die **erste Möglichkeit** ist, die beiden Substantive auch im Deutschen nur mit Substantiven wiederzugeben. Dann benötigst du meist eine **Präposition**. Für *consule auctore* kannst du sagen: auf Veranlassung des Konsuls. Du siehst, dass die Person im Deutschen im Genitiv steht. Das andere Nomen hat eine Präposition bekommen. Ein anderes Beispiel wäre: *consule duce* - unter der Führung des Konsuls.

Die **zweite Möglichkeit** zum Übersetzen ist, dass du einen Nebensatz daraus bildest. Ein nominaler Ablativus absolutus ist immer **gleichzeitig**, steht also in der gleichen Zeitstufe wie das Prädikat. Verwende daher am besten die Konjunktion „als“. Dann kannst du *consule auctore* so übersetzen: als der Konsul veranlasste. Ein anderes Beispiel wäre: *consule duce* - als der Konsul anführte.

Damit sind folgende Übersetzungen richtig:

- Auf Veranlassung des Konsuls ernannten die Senatoren einen Diktator.
- Als der Konsul es veranlasste, ernannten die Senatoren einen Diktator.

**Falsch** sind dagegen folgende Lösungen:

- Unter der Führung des Konsuls ernannten die Senatoren einen Diktator. - Hier müsste im Lateinischen *consule duce* stehen, damit die Übersetzung richtig wäre.
- Die Senatoren ernannten die vom Konsul vorgeschlagenen Diktator. - Der Ablativus absolutus wurde hier als Attribut zu Diktator übersetzt. Das geht so nicht.
- Zum Diktator ernannten die Senatoren den vorbildlichen Konsul. - Die Übersetzung ist ebenfalls falsch, weil der Konsul hier zum Objekt gemacht wird. Er müsste im Akkusativ stehen.